

SHIBAKAWA Toshiyuki



PLANET HIRUZEN MUSEUM  
Hiruzen Museum of the 41st Century

柴川敏之展 — 41世紀の蒜山博物館





## 目次

06	会場風景   41 世紀の蒜山博物館（真庭市蒜山ミュージアム）
56	会場風景   関連企画：41 世紀の古墳ミュージアム（真庭市蒜山郷土博物館）
66	蒜山に舞い降りた鶴   柴川敏之
68	「未来」と「過去」の往復 - 柴川敏之さんの作品展に寄せて   前原茂雄
70	柴川敏之展を見て   できなかった展覧会「柴川敏之×岡本太郎」   川延安直
72	なぜ柴川敏之なのか   三井知行
82	トピックス
84	関連イベント
86	展示配置図・作品リスト
88	柴川敏之 略歴



高原のミュージアムを後にすると、そこは21世紀だった。

Coming through the Highland Museum of the 41st Century, we found ourselves in the 21st Century

# PLANET HIRUZEN MUSEUM

## Hiruzen Museum of the 41st Century

柴川敏之展 ― 41世紀の蒜山博物館

真庭市蒜山ミュージアム ― Maniwa City Hiruzen Museum





## 2000年後に発掘された蒜山

ようこそ、41世紀の蒜山博物館へ！

蒜山高原は、複数の火山に囲まれ、観光・リゾート地として有名です。一方で、20世紀前半は軍馬の生産が行われたり、「蒜山原陸軍演習場」(1935~45年)が置かれるなど、戦争の影も見えます。

緑に覆われた一見平和に見える蒜山高原も、現代のポンペイとなり得る可能性を秘めているのではないのでしょうか。

## PLANET HIRUZEN Hiruzen Excavated 2000 Years Later

Welcome to The Hiruzen Museum of the 41st Century!

The Hiruzen Plateau, surrounded by multiple volcanoes, is famous as a tourist and resort area.

However, during the first half of the 20th century, we can see the shadow of war, as the production of military horses was carried out there and "Hiruzenbara Army Training Ground" (1935~45) was established.

The seemingly peaceful Hiruzen Plateau, covered with greenery also has the potential to become a modern-day Pompeii.



3 《砲弾》真庭市蒜山郷土博物館蔵

戦前、蒜山高原に存在した蒜山原陸軍演習場で使用されたもの。蒜山地域は広大なため、蒜山三座に向かって実弾射撃の訓練が行われた。戦後、幾つか掘り出された不発弾の内、火薬等がなく安全なものである。







10 《2000年後の考古学者の机2（蒜山の街を復元中）》





## 2000年後の発掘現場～キューピーを探せ！

この大きな空間は「41世紀の発掘現場（21世紀頃の遺跡）」です。発掘が進むにつれ、地層（たくさんの木で構成された階段の装飾）があらわになってきています。ポンペイの遺跡（1世紀後半頃）は、火山灰や溶岩であっという間に埋もれてしまったので、様々な生の瞬間のまま固められた人型が各所から出てきました。この「41世紀の発掘現場」でも、大小様々なサイズのキューピー人形をはじめ、色々なモノが化石となって各所に埋蔵（展示）されています。

## PLANET EXCAVATION SITE Excavation Site 2000 Years Later - Find Kewpie !

This large space is the "41st century excavation site (circa 21st century)". As the excavation progresses, the strata (the decoration of the stairs composed of many lumber planks) are being revealed. The ruins of Pompeii (circa late 1st century) were quickly buried by volcanic ash and lava, so the various forms of human figures, hardened as they were in the moment of life, have emerged from various parts of the site. At the "41st Century Excavation Site," various objects, including Kewpie dolls of large and small sizes, are exhibited as fossils all over the place.







## 2000 年後の収蔵庫

ここは「41 世紀の蕨山博物館」の収蔵庫。

蕨山周辺から発掘された様々なモノが、1 階の研究室で分類整理された後、収納ケースに入れられてこの部屋に納められています。

この分類は、41 世紀の考古学者や学芸員が行ったもので、未整理のものもあります。

彼らによる勘違いや 21 世紀にはなかった分類もあるかもしれません。

## PLANET STORAGE

### The Storage Room 2000 Years Later

This is the storage room of “The Hiruzen Museum of the 41st Century”

Various objects excavated from the Hiruzen area were categorized and organized in the laboratory on the first floor, and then put into storage cases.

This classification was done by archaeologists and curators in the 41st century and some of them have not been sorted out yet.

There may be some misunderstandings or classifications that did not exist in the 21st century.

35 《2000 年後に発掘された化石群 1（整理中の出土品）》

36 《2000 年後に発掘された化石群 2（整理済みの出土品）》

37 《2000 年後に発掘された絵画の化石群（モネ、セザンヌ、ルノワール、ムンク、ゴッホ、ピカソ他）》



「過去」と「未来」を往復する。

Going back and forth between 'the Past' and 'the Future'.



# PLANET TOMB MUSEUM

## Ancient Tomb Museum of the 41st Century

アートと考古のコラボ企画 | Collaboration Project of Art and Archaeology

柴川敏之展 — 41世紀の古墳ミュージアム

真庭市 蒜山郷土博物館 | The Museum of Hiruzen Area, Maniwa City

関連企画 | Related Projects







四ツ塚古墳13号墳の遺構（レプリカ）の中にも、  
柴川作品が設置されています。





## Back and Forth Between Future and Past On the Exhibition of Shibakawa Toshiyuki

Maebara Shigeo

Historian and Director, Maniwa City Hiruzen Museum and Museum of Hiruzen Area, Maniwa City

In the spring of 2022, the Museum of Hiruzen Area celebrated its 30th anniversary. Taking advantage of its location adjacent to the Ancient Cemeteries of Yotsuzuka, Hiruzenbara, a National Historic Site, the museum was launched with a mission to showcase the history and culture of the Hiruzen area, focusing on prehistory and ancient times. The museum subsequently added artifacts of the medieval and later period, and today it is a facility that offers an overview of the area's history from the Paleolithic era to the present day.

On the occasion of the 30th anniversary of the museum's opening, there was a question I felt we ought to pause and reflect on, namely "What is the nature of the progress the Hiruzen region has made so far?" This query is not limited to Hiruzen, indeed it is one that everyone living today in every society must shoulder equally. Imagining potential futures can at times be akin to daydreaming, but at times it also has highly serious implications. Possibilities seem endless, but in reality, there are limits to what can be accomplished amid the current state of affairs. The natural environment, war, human rights... the list of issues goes on. While remaining hopeful about the unlimited potential of the future, we find that depending on how various current situations play out, our options may be limited. In this sense thinking about the future is synonymous with thinking about the present, while at the same time, the roots of our current problems lie in the past. We try to learn lessons from the past, understand the present, and look to the future. Imagining a prosperous future and applying what we have imagined to the present and past can be a step toward bettering not only ourselves but also our society and the world.

Shibakawa Toshiyuki's works gently insist that we take such journeys back and forth through time. What will we leave for the future? What will remain of its own accord? Are we choosing the right things to leave behind? And what of the richness and wonder of things that do not remain in physical form? When we envision the future 2,000 years from now, it is a seemingly daunting and alien world, but we must not forget that this world is an extension of our present-day lives. When we think of the future, we tend to think of what we can imagine 10, 50, or 100 years from now, but we should not forget to think of the long term, 2,000 years down the road. Today, we can obtain insights about environmental and resource issues by looking at artifacts from the Paleolithic era, more than 30,000 years ago. Taking a broader view of the past and future may illuminate issues other than those that face us in the short term.

In general, both worldwide and in Japan, most of the relics that endure from the earliest periods are those of common people, but the more communities and nation-states are established, the more of these relics come to be related to the people's rulers. The expansion of communities and nation-states is correlated with an increase in materials related to their rulers, and the number of materials of rulers and those of the common people becomes equal. Viewers of Shibakawa's works will find that most of them point to scenes from the ordinary lives of common people today. I believe that exploring the meanings of these works is part of a dialogue with Shibakawa.

Thanks in part to the progress of comparative studies, the archaeological relics we excavate today are more likely to reveal the hierarchical, gender, and regional characteristics of the people who originally used them. However, in today's increasingly globalized and genderless society, the attributes of the objects we use have become more diverse. If the objects we use are unearthened 2,000 years from now, will it be possible to interpret the distinctive character of the regions where they were used? To determine the skin color, gender and so forth of the people who used them? Will it be a world where it is even necessary to identify them?

What will remain of our present world in the distant future? Shibakawa's works offer a ticket for a voyage with a panoramic view of our past, present, and future. Imbued with soul, his works have the power to make such a journey possible.





## 関連イベント | Related Events

### 柴川敏之ワークショップ

◦講師：柴川敏之（現代美術家、就実短期大学教授）

◦内容：身近なモノを並べ、その上に白い帆布を被せた状態を「2000年後の土」に、黒インクのついたローラーを「スコップ」に見立てて、発掘体験をしました。ローラーを転がすと、次々と身近なモノが化石のように現れました。全体の構成は、「真庭や蒜山の街並みの地図」になっています。

#### ① 2000年後のまにわを発掘しよう！

- 日時：2022年5月22日（日） 13:30 - 16:00
- 場所：真庭市蒜山ミュージアム
- 対象：満5歳（年長）から大人まで
- 参加：16名



#### ② 2000年後の落合小学校を発掘しよう！

- 日時：2022年5月23日（月） 13:55 - 15:30
- 場所：真庭市立落合小学校
- 対象：真庭市立落合小学校 2年生
- 参加：27名



#### ③ 2000年後のひるぜんを発掘しよう！

- 日時：2022年5月27日（金） 10:45 - 12:00
- 場所：蒜山郷土博物館
- 対象：真庭市立八束小学校 6年生
- 参加：20名



#### ④ 2000年後のひるぜんを発掘しよう！

- 日時：2022年5月28日（土） 9:00 - 12:00の随時（1回／約10分間）
- 場所：蒜山郷土博物館
- 対象：幼児から大人まで
- 参加：7名



#### ワークショップ作品の構成

帆布の下には柴川敏之が、身近なモノ、この地域で使われていたモノ、小学校で使うモノなどを使って、真庭市全体や蒜山地域の地図になるように並べました。さらに蚊取り線香を火山の噴火に、プラレールを洪水に見立て、この地域にイタリアのボンベイのような自然災害や戦争などの人為的な災害が起こっている様子をイメージして構成しています。



#### 作品の配置図

- |                           |
|---------------------------|
| ② 真庭市立落合小学校               |
| ④ 真庭市郷土博物館                |
| ① 真庭市蒜山ミュージアム             |
| ③ 真庭市立八束小学校<br>(真庭市郷土博物館) |



### アーティストトーク 柴川敏之

- 日時：2022年3月21日（月・祝） 14:00 ~（40分程度）
- 場所：真庭市蒜山ミュージアム

### 学芸員によるギャラリートーク（説明会）

- 日時：2022年4月16日（土） 14:00 ~／6月5日（日） 11:00 ~（各回30分程度）
- 場所：真庭市蒜山ミュージアム







真庭市蒜山ミュージアム Maniwa City Hiruzen Museum

